bilibrini ...die kleinen Zweisprachigen

Was ziehen wir heute an?

Em îro çi li ber xwe bikin?

Susanne Böse Miryam Specht

Deutsch
Kurdisch/
Kurmancî

Edition bi·libri

Was ziehen wir heute an?

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kurdisch (Kurmancî), Persisch (Farsi), Russisch, Spanisch und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Kurdisch (Kurmancî):

- **Rund um mein Haus**
- **So bunt ist meine Welt**
- **1, 2, 3 im Kindergarten**
- **Rund um das Jahr**
- **Im Supermarkt**
- **Im Zoo**
- **Unsere Haustiere**

Näheres unter: **www.edition-bilibri.de**

© 2020 Edition bi:libri, München
Text: Susanne Böse
Illustration: Miryam Specht
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Ilyas Isa

Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de

Was ziehen wir heute an?

Em îro çi li ber xwe bikin?

Susanne Böse
Miryam Specht

Edition bi:libri

„Frühstück!“, ruft Mama aus der Küche. Jetzt wird’s aber Zeit. ‚Was soll ich nur anziehen?‘, überlegt Sara. Dann entscheidet sie sich für ihr Lieblingskleid und die schicken Sandalen, die Oma ihr zum Geburtstag geschenkt hat.

„Taştê!“, dayik ji mitbexê bang dike. Êdî niha dem hatiye. „Gelo ma ez çi li ber xwe bikim?“, Sara ji xwe dipirse. Êdî li dimahîkê kirasê xwe yê li ba dilê wê şêrîn û şimikên xwe yên bedew, yên ku dapîra wê ji bo rojbûna wê jê re kirîbûn, hildibijêre.

„Ich komme gleich!“, ruft David im Bad. Er ist schon fertig, nur der Gürtel hakt noch. „Papa, hilfst du mir?“ Plötzlich muss er lachen. Mit dem Rasierschaum im Gesicht und in dem weißen Bademantel sieht Papa aus wie ein Eisbär.

„Ez dê niha werim!“, David di serşokê de bang dike. Ew xilas bûye, lê bi tenê qayiş asê bûye, hîn çênebûye. „Bavo, tu dikarî alîkariya min bikî?“ Ji nişka ve pêrgî keniyê bû. Bi kefa sabûna riyan bi rûyê wî ve û bi mantoyê serşokê yê spî bavo mîna hirçê berfê lê hatiye.

das Kleid

Kiras

die Sandalen

Şimik

die Hose

Şal

die Schuhe

Pêlav

der Bademantel

Mantoyê serşokê

das Unterhemd

Binkiras

die Unterhose

Derpî

der Gürtel

Qayiş

Beim Frühstück hört Familie Bauer Radio. Gerade läuft der Wetterbericht: Es soll heute eine Mischung aus Sonne, Schnee und Regen geben – typisches Aprilwetter! Mama schaut Sara und David an: „Tut mir leid, ihr müsst euch wärmer anziehen.“

Malbata Bauer li dema taştê li radyoyê guhdarî dike. Niha jî raporta seqayê tê pêşkêş kirin: Çaverê ye, ku îro seqa tevlîhev be, hem roj wê derbikeve, hem jî berf û baran wê bibarin – seqayê meha nîsanê herdem wisa ye! Dayik li Sara û David dinêre û ji wan re dibêje: „Li min biborin, gerek hûn cilên germtir li ber xwe bikin.“

Die beiden Kinder seufzen, denn sie packen gerade ihre Sportsachen: Sara hat heute in der Schule Schwimmunterricht und David geht mit seiner Kindergartengruppe zum Turnen. Sobald sie fertig sind, ziehen sie sich schnell um.

Herdu zarok keseran berdidin, ji ber ku ew niha cilên xwe yên werzişê amade dikin: Îro Sara dersa melevaniyan li dibistanê heye û David jî wê bi grûpa xwe ya baxçê zarokan re here werzişa cembaziyê. Hema ew ji werzişa xwe xilas bûn, dîsa wê cilên xwe biguherînin.

die Krawatte

Kiravat

der Pullover

Kenze

der Rock

Çepûn

die Kette

Zincîr

das Hemd

Kumlek

der Anzug

Bedle

die Bluse

Blûze

Heute wird das
Wetter wechselhaft.
Was sollen Sara und
David bloß anziehen?

Îro seqa wê tevlîhev be.
Gelo divê Sara û David
çi cilan li ber xwe bikin?

www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-5066-6